
Marzieh Izadi

English <> Persian (Farsi) Language Services Provider



Email: M.Izadi811@gmail.com

Telephone: (0098) 901 426 8581

Skype I.D: [live:izadi.m811](skype:live:izadi.m811)

PERSONAL STATEMENT

Highly skilled and experienced English <> Persian (Farsi) Language Services Provider with a strong background in translating Legal, IT and Medical documents in English and Persian (Farsi). Bringing forth an excellent command of these languages, and a track record of impeccable proofreading, editing, and translating. Adept in accurately assessing the context of material, and translating it in an understandable and appropriate way. Highly skilled in using CAT tools. Bringing forth a positive work ethic and a commitment to efficiency and integrity.

WORK EXPERIENCE

English <> Persian (Farsi) Language Services Provider

2012 – Present

- Translation and revision of over 185 pages of legal texts and documents
- Translation and revision of over 178 pages of news and journalistic texts
- Translation and revision of over 135 pages of IT-related texts
- Translation and revision of over 125 pages of medical, healthcare, instruments, cardiology, dentistry, pharmaceutical texts
- Translation and localization of over 145 pages of marketing texts and documents
- Transcreation and copywriting, creative Translation, cultural customization of over 35 pages of advertising texts
- Translation of the book titled “Cognitive-behavioral therapy for ADHD in adolescents and adults”
- In-house legal translator, editor and proofreader
- University instructor

EDUCATION

2014-2016 M.A. in Translation Studies

2010-2014 B.A. in Translation Studies

Software & CAT Tools

- SDL Trados
- MemoQ
- MemSource Cloud
- Heartsome
- Crowdin
- MateCat
- Smartling
- CafeTran Espresso
- Subtitle Edit
- Aegisub

FIELDS OF EXPERTISE

- General, Conversation, Greetings, and Letters
- Law (legal documents, contracts, patents, trademarks, copyright, taxation, and customs)
- IT & computing (including hardware, software, telecommunications, networking, and the Internet)
- Medicine (healthcare, medical instruments, cardiology, dentistry, pharmaceuticals)

SERVICES & OFFERING

- Translation
- Interpreting
- Editing/proofreading
- MT post-editing
- Transcription
- Copywriting
- Subtitling
- Transcreation
- Website localization
- Desktop publishing
- Software localization

MEMBERSHIPS

ProZ Website

Since 2015

Professional member

<https://www.proz.com/translator/2121628>

TranslatorsCafe Website

Since 2016

Professional Member

<https://www.translatorscafe.com/cafe/member382479.htm>

Translators without Borders

Volunteer Translator

Since 2018

<https://twb.translationcenter.org/workspace/accounts/view/id/77098>

Ted Talks

Volunteer Subtitler

Since 2019

<https://www.ted.com/profiles/13693990>